DER VSV-KURIER

Das Firmenmagazin der VSV – Deutschlands ältestem und größtem Versicherer der Binnenschifffahrt

VEREINIGTE
SCHIFFS-VERSICHERUNG V. A. G.®
Hannover · Duisburg · Wörth am Main · seit 1856

Winter 2017 | Heft 81

FÜR MITGLIEDER VON MITGLIEDERN

40 Jahre VSV-KURIER | S. 07

MITGLIEDERVERSAMMLUNG 2018
Hannover, 04. – 05. Mai 2018 | S. 05

STADT – LAND – FLUSS
VSV-Mitarbeiter Kai Stoll auf MS Rudolf-Thea-Tour | S. 21

MITGLIEDERUMFRAGE
Erfreuliches Ergebnis | S. 13

24/7 HOTLINE IM SCHADENFALL TEL. 0511 28090-0

Für die Binnenschiffer von heute und morgen

Liebe Mitglieder, liebe Leserinnen und Leser,

wie immer zum Jahresende ein Rückblick.

In diesem Jahr blickt die VSV auf ein ganz besonderes Jubiläum zurück: 40 Jahre VSV-Kurier (S. 07).
Im Vergleich zu unserer über 160-jährigen Firmengeschichte sicherlich ein kurzer Zeitraum. In Anbetracht der schnelllebigen Zeit und der technischen Entwicklung seit damals unseres Erachtens aber doch bemerkenswert.
Wir freuen uns deshalb Ihnen – wie gewohnt – ein neues Exemplar unserer Hauszeitschrift überreichen zu können.
Und sonst? Unsere Mitgliederumfrage hat ein erfreuliches Ergebnis gezeigt (S. 13), was sich auch in unseren aktuellen Bestandszahlen widerspiegelt.

Für die Schifffahrt war das Jahr von wechselnden Wasserständen gekennzeichnet, mal zu viel, mal zu wenig – selten wie gewünscht. Der viele Regen machte auch der Fahrgastschifffahrt zum Teil das Leben schwer, Tagesgäste blieben oftmals aus. Insgesamt kann man wohl von einem durchschnittlichen Jahr sprechen.

Wir wünschen Ihnen deshalb bei den noch anstehenden Aufgaben in diesem Jahr und für 2018 viel Erfolg und vor allen Dingen Gesundheit.

VSV – Vertrauen, Sicherheit, Verbundenheit.

Detlef Kohlmeier Olaf Gneipel

Der Vorstand

Wir freuen uns, die hier abgebildeten Schiffe unter der VSV-Flagge begrüßen zu dürfen und wünschen **Allzeit gute Fahrt und immer eine Handbreit Wasser unterm Kiel!**

MS Asana
später Credendo
Vides II
Baujahr: 1927
Länge: 85,00 m
Breite: 9,50 m
Antrieb: 736 kW
Tonnage: 1.379

& MS Amara
später Credendo
Vides III
Baujahr: 1957
Länge: 84,65 m
Breite: 9,50 m
Antrieb: 1.120 kW
Tonnage: 1.430

MS Fighter
Baujahr: 1964
Länge: 67,00 m
Breite: 8,20 m
Antrieb: 353 kW
Tonnage: 860

Theaterschiff
Genossin Rosi
Baujahr: 2017
Länge: 12,00 m
Breite: 4,50 m
Antrieb: 90 kW
Personen: 10

Seminarschiff
Orca ten Broke
Baujahr: 2017
Länge: 35,55 m
Breite: 8,25 m
Antrieb: 110 kW
Personen: 199

Kabinenschiff
River Bär
Baujahr: 1979
Länge: 95,00 m
Breite: 11,00m
Antrieb: 1059 kW
Personen: 142

FGS Seeheilbad
Zingst
Baujahr: 2017
Länge: 28 m
Breite: 8 m
Antrieb: 279 kW
Personen: 250

MS Tizad
Baujahr: 1987
Länge: 104,98 m
Breite: 10,50 m
Antrieb: 1520 kW
Tonnage: 2.450

FIGHTER
FIGHTER
FIGHTER

RIVER STAR

LEUCHTTURM
VERSICHERUNGS-SERVICE GMBH
Ein Tochterunternehmen der VSV
VSV
18
56

02 **EDITORIAL**

03 **NEU UNTER DER VSV-FLAGGE**

04 **INHALT & IMPRESSUM**

05 **VSV TERMINE**
Mitgliederversammlung 2018
Hannover, 04. – 05. Mai 2018
Fahrgastschiffertreffen 2018
Köln, 10. November 2018

06 – 07 **PERSÖNLICHES**
06 **Nicole Dietrich** – 10 Jahre VSV
Nah am Kunden VSV der auf Shipping Technics Logistics 2017
07 **40 Jahre VSV-Kurier** Für Mitglieder von Mitgliedern

08 – 10 **RÜCKBLICK**
08 – 09 **Im hohen Norden**
FGS-Treffen 2017 in Schleswig
10 **Auf der griabigen Wiesn**
VSV mit Gewinnern zum 185. Münchner Oktoberfest

13 – 15 **VSV AKTIONEN**
13 **VSV-Kundenumfrage Sommer 2017**
Erfreuliches Ergebnis
14 – 15 **Zeichen der Verbundenheit**
500,00 Euro Selbstbehalt sparen

17 – 19 **TECHNIK, RECHT & SCHUTZ**
17 **VSV-Tipp: Beachtung der Rhein-/BinschStrO Grundregeln**
Kritische Situationen trotz AIS
19 **VSV-Tipp: Vermeidung von Kollisionen**
Sichtbarkeit der Positionslaternen

21 – 23 **STADT – LAND – FLUSS**
Meine Reise von Sambeek über Angeren nach Rotterdam
VSV-Mitarbeiter Kai Stoll an Bord des MS Rudolf-Thea

24 – 25 **AUS DEM LOGBUCH**
Kinderecke
Geschenktipp: Ahoi! Lustige Papierschiffchen-Becher
Tipps aus Kultur und Alltag
Trogbrücken: Eindrucksvolle Ingenieurskunst am Mittellandkanal
Buchtipps
Für Mitglieder – von Mitgliedern
Super Idee: VSV aus Lego von Udo Kiepe

26 – 27 **UNSERE MANNSCHAFT**
Ansprechpartner und Kontakt

© **VEREINIGTE SCHIFFS-VERSICHERUNG V.A.G ®** | **Herausgeber** Vereinigte Schiffs-Versicherung V.a.G ® · Seelhorststraße 7 · 30175 Hannover Tel. 0511 28090-0 · Fax 0511 28090-50 · E-Mail vsv@vsv.de · www.vsv.de | **Redaktion und Text** Vereinigte Schiffs-Versicherung V.a.G ® | **Druck** Carl Küster Druckerei GmbH, Hannover | **Fotos** www.vsv.de / www.izwd.de / www.hanseheld.de, ahoi-marie S. 04, S. 24 / wikimedia.org: AxelHH, GOP Entertainment-Group S. 05 / Kai Stoll S. 01, S. 21 – S. 23 / Fabio Wolk S. 24 / Karl Kiepe, 8komma0.de, leonwindscheid.de S. 25 / Christiane Wolk S. 26 | **Konzept, Gestaltung und Textbeiträge** www.izwd.de, »In Zeiten wie diesen – Büro für Kommunikation, Konzept & Kreation«, Hannover

VEREINIGTE
SCHIFFS-VERSICHERUNG V. A. G.®
Hannover · Duisburg · Wörth am Main · seit 1856

MV 2018 in Hannover mit Vorabendprogramm und Tombola

Liebe Kunden,

wir laden Sie hiermit herzlich zur Teilnahme an der Mitgliederversammlung 2018 vom 04.05.2018 – 05.05.2018 ein.

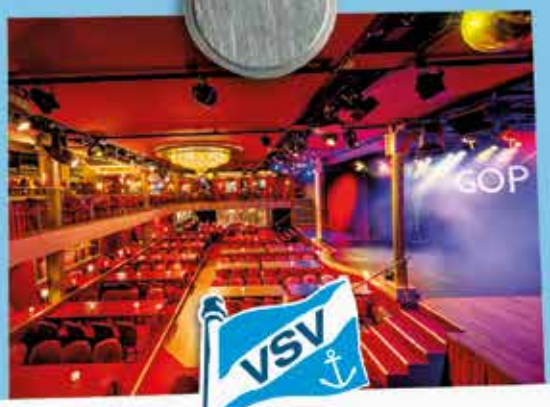
VORAUSSICHTLICHER ABLAUF:

Freitag, 4. Mai

Ab 15:00 Check-in Novotel, Hannover
17:30 Uhr Abfahrt (Bus) zum GOP Varieté-Theater
18:00 Uhr Menü zur Show im Varieté-Restaurant Gondel
20:00 Uhr Show-Programm
22:30 Uhr Rückfahrt zum Hotel (Bus)

Samstag, 5. Mai

11:00 Uhr Mitgliederversammlung im Novotel Hannover, im Anschluss Tombola (3 Reisen zum Oktoberfest 2018), abschließend Mittags-Imbiss im Hotel



VEREINIGTE
SCHIFFS-VERSICHERUNG V. A. G.®
Hannover · Duisburg · Wörth am Main · seit 1856

Wir übernehmen die Kosten für das Vorabendprogramm, eine Übernachtung im Doppelzimmer, die Kosten während der Versammlung sowie Fahrtkosten bis zur Höhe von € 100,00 je Mitglied.
Damit wir Ihnen ausreichend Karten für die GOP Vorstellung zur Verfügung stellen können, bitten wir um Ihre unverbindliche Anmeldung bis zum 15.02.2018:
Frau Wolk, Tel. 0511 28090-41, c.wolk@vsv.de

* *

Fahrgastschiffertreffen am 10.11.2018 in Köln

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit Ihnen. Nähere Informationen zum Treffen erhalten Sie mit separater Post.

Termine schon einmal im Kalender vormerken

10 Jahre VSV: Nicole Dietrich

Am 1. August 2017 feierte Frau Nicole Dietrich ihr 10-jähriges Dienstjubiläum im Hause Hannover. Seit Juli 2007 ist die gelernte Bilanzbuchhalterin für uns im Bereich Rechnungswesen tätig.

Wir freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit.

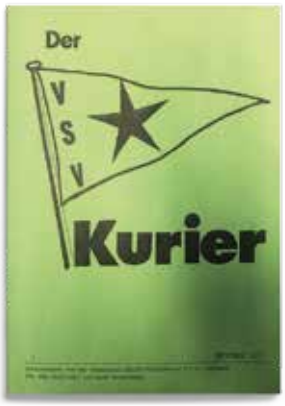
VSV AUF DER SHIPPING TECHNICS LOGISTICS 2017

Nah am Kunden

**Bereits zum vierten Mal in Folge wurden die Tore zur einzigen Fachmesse für die Binnenschifffahrt in Deutschland geöffnet.
Auch wenn die Zahl von 5.000 Besuchern aus dem Vorjahr nicht ganz erreicht wurde, konnten die etwa 200 Aussteller und Anbieter an den zwei Tagen doch viele intensive Kundengespräche führen.**

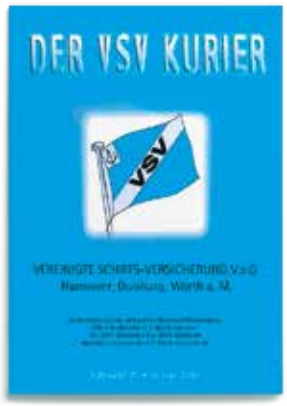
Selbstverständlich haben auch wir diese Gelegenheit zur Kontaktpflege und Präsentation genutzt, schließlich wollen wir als ältester und größter Spezialversicherer der Binnenschifffahrt in Deutschland ganz nah am Kunden sein. Da man hierfür in der Regel aber Zeit braucht und diese im Geschäftsalltag zumeist fehlt, bietet sich diese Plattform aus unserer Sicht an.

Viele Gespräche drehten sich dabei um neue Entwicklungen, Produkte und Trends der gesamten Branche, aber natürlich auch um die gesamte Produktpalette der VSV, die Vorteile als Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit und unseren Service.



1977/1987

1997



2007

2017

Für Mitglieder von Mitgliedern

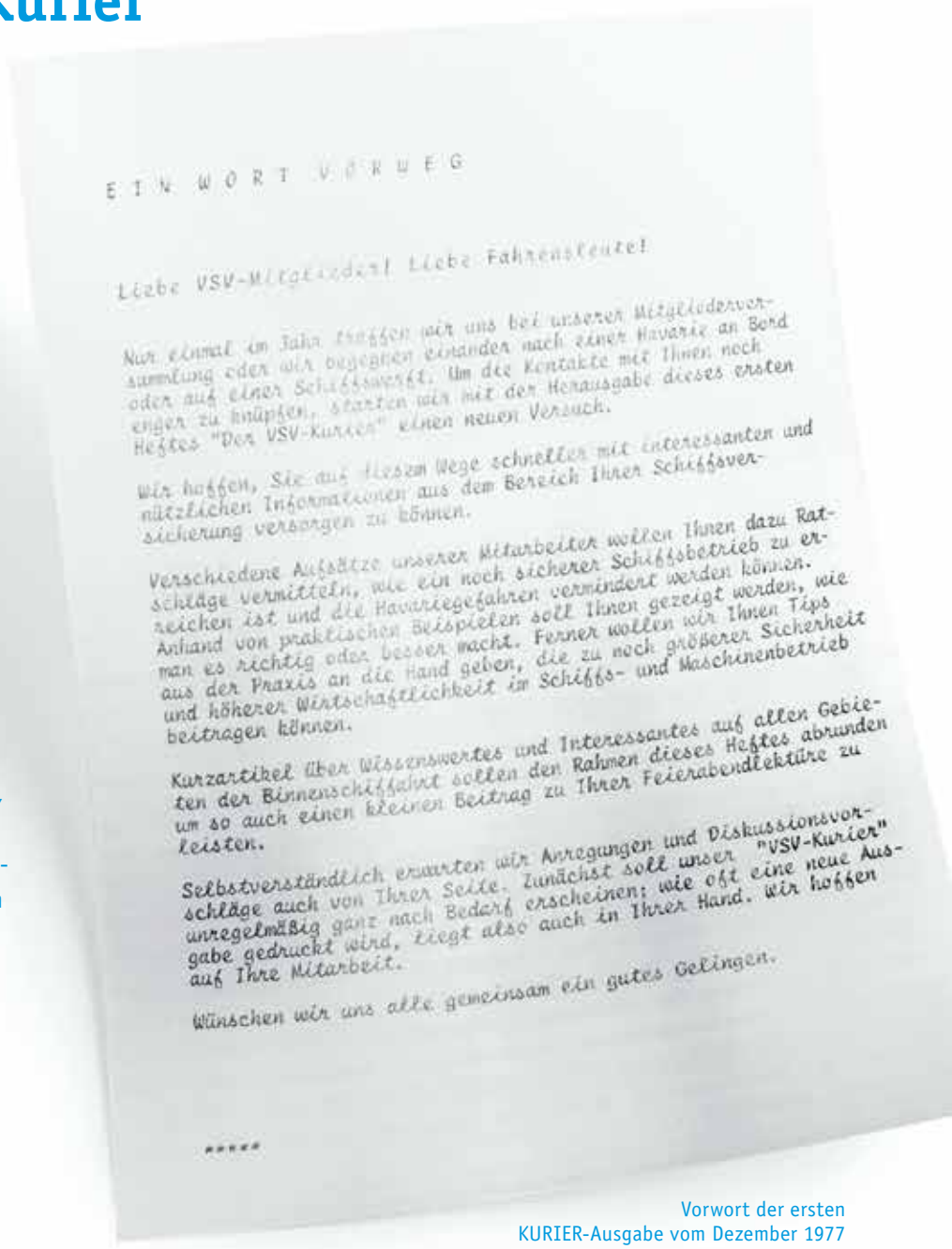
40 Jahre VSV-Kurier

Vor 40 Jahren starteten wir mit der 1. Ausgabe des VSV-Kuriers ein neues Projekt. Ziel war es damals wie heute, den Kontakt mit unseren Mitgliedern noch enger zu knüpfen.

Viel Wasser ist seitdem den Rhein heruntergeflossen. Damals gab es noch überall Münztelefone und Fernschreiber (Telex), Fax wurde von der Deutschen Bundespost erst 1979 eingeführt. Die Worte Smartphone oder gar Internet kamen noch nicht einmal in Science-Fiction-Romanen vor und doch ist der eine oder andere Artikel weiterhin aktuell, wie sich heute zeigt.
So wiesen wir schon damals daraufhin, dass Schäden möglichst schnell zu melden seien. Auch auf die Notwendigkeit von Typhonsignalen bei kritischen Situationen wurde schon hingewiesen.

Wir werden in den nächsten Ausgaben einige Auszüge aus alten Ausgaben abdrucken, die unserer Meinung nach immer noch aktuell sind.

Ihnen wünschen wir bei der Lektüre viel Spaß.



EIN WORT VORWEG

Liebe VSV-Mitglieder! Liebe Fahrensleute!

Nur einmal im Jahr treffen wir uns bei unserer Mitgliederversammlung oder wir begegnen einander nach einer Havarie an Bord oder auf einer Schiffswerft. Um die Kontakte mit Ihnen noch enger zu knüpfen, starten wir mit der Herausgabe dieses ersten Heftes "Der VSV-Kurier" einen neuen Versuch.

Wir hoffen, Sie auf diesem Wege schneller mit interessanten und nützlichen Informationen aus dem Bereich Ihrer Schiffsversicherung versorgen zu können.

Verschiedene Aufsätze unserer Mitarbeiter wollen Ihnen dazu Ratschläge vermitteln, wie ein noch sicherer Schiffsbetrieb zu erreichen ist und die Havariegefahren vermindert werden können. Anhand von praktischen Beispielen soll Ihnen gezeigt werden, wie man es richtig oder besser macht. Ferner wollen wir Ihnen Tips aus der Praxis an die Hand geben, die zu noch größerer Sicherheit und höherer Wirtschaftlichkeit im Schiffs- und Maschinenbetrieb beitragen können.

Kurzartikel über Wissenswertes und Interessantes auf allen Gebieten der Binnenschiffahrt sollen den Rahmen dieses Heftes abrunden um so auch einen kleinen Beitrag zu Ihrer Feierabendlektüre zu leisten.

Selbstverständlich erwarten wir Anregungen und Diskussionsvorschläge auch von Ihrer Seite. Zunächst soll unser "VSV-Kurier" unregelmäßig ganz nach Bedarf erscheinen; wie oft eine neue Ausgabe gedruckt wird, liegt also auch in Ihrer Hand. Wir hoffen auf Ihre Mitarbeit.

Wünschen wir uns alle gemeinsam ein gutes Gelingen.

*****

Vorwort der ersten
KURIER-Ausgabe vom Dezember 1977

Beachtliche Resonanz: Über 120 Gäste strömten bei sonnigem Wetter in den Hafen zur VSV-Tour mit dem Raddampfer »Schlei Princess«.

FGS-Treffen in Schleswig

Im hohen Norden

Am 4. November diesen Jahres fand unser alljährliches FGS-Treffen in Schleswig statt. Natürlich hatten wir gehofft, dass auch in diesem Jahr wieder viele unserer Mitglieder aus dem Bereich der Tagesausflugsschifffahrt diesen Termin wahrnehmen würden. Allerdings waren wir im Vorfeld dieser Veranstaltung auch ein wenig skeptisch, schließlich liegt die Stadt nicht gerade im Zentrum Deutschlands, was für die Mehrzahl doch einen erheblich längeren Anfahrtsweg zur Folge hatte.

Sonnige Tour mit Gäste-Hoch

Mit über 120 Personen hat uns der Zuspruch deshalb umso mehr überrascht und erfreut. Vielleicht wollten viele Teilnehmer das Treffen nutzen, um auch diesen schönen Teil Deutschlands erstmals kennenzulernen. So starteten wir um 13:00 Uhr vom Hotel und erreichten nach kurzer Busfahrt die »Schlei Princess« im Schleswiger Stadthafen. Nach der Begrüßung der Gäste durch Herrn Kohlmeier übernahm der Kapitän das Mikro.

Bei Kaffee und Kuchen und auch schon dem einen oder anderen alkoholischen Getränk erzählte er während der Rundfahrt über Missunde und Ulsnis u. a. von den Anfängen des Unternehmens. Auch ein Blick in den Maschinenraum und das Steuerhaus wurde gestattet, wobei sich doch ein Großteil der Passagiere vom offenen Oberdeck die Schlei ansah, denn der November zeigte sich von seiner besten Seite.

Kultur, Köstliches und hocherfreute Gewinner

Gegen 16:30 Uhr legte das Schiff dann wieder am Anleger an. Es folgte eine informative und sehr unterhaltsame Besichtigung des in fußläufiger Entfernung liegenden Doms. Nachdem das mehr als reichhaltige und ausgezeichnete Buffet zwischenzeitlich aufgebaut worden war, konnten sich die Anwesenden nach dem kulturellen Abstecher für den weiteren Abend an Bord stärken. Der Raddampfer kreuzte dazu weiter auf Schlei und Großen Breite.
Die Tombola sorgte dann nochmals für Spannung unter den Anwesenden. Die glücklichen Gewinner sind in diesem Jahr die Rehbein-Linie-Kassel, Halle-Saale-Schifffahrt und Rostocker Personenschifffahrt. Gegen 23:00 Uhr verließen die letzten Standhaften das FGS per Busshuttle Richtung Hotel, wo noch einige Teilnehmer den Tag an der Bar ausklingen ließen.

Alles in allem glauben wir, dass auch in diesem Jahr das gemeinsame Treffen wieder ein voller Erfolg war und freuen uns schon auf ein Wiedersehen in 2018.
Wie bereits angekündigt, werden wir allerdings keine Umfrage zum nächsten Veranstaltungsort starten, da wir zunächst erst einmal auf die Betriebe zurückgreifen wollen, die sich in den vergangenen Jahren bereits als Ausrichter für diese Veranstaltung beworben haben und noch nicht berücksichtigt wurden.

Abschließend möchten wir dem engagierten Team der Schlei Princess nochmals herzlichen Dank für den guten Service an Bord sagen.

»Mittlerweile sind die VSV-Touren wie ein großes Familientreffen.«
Olaf Gneipel, Vorstand

Informativ und imposant: Die Besichtigung des Sankt Petri Doms, der zu den bedeutendsten Baudenkmälern Schleswig-Holsteins zählt

VSV
VEREINIGTE SCHIFFS-VERSICHERUNG V. A. G.®
Hannover · Duisburg · Wörth am Main · seit 1856

Das nächste FGS-Treffen findet **am Samstag, den 10.11.2018** in Köln statt. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen!

Unterhaltsames Fahrgastschiffertreffen auf der Schlei mit interessanten Geschichten, glücklichen Gewinnern und regionalen Spezialitäten.

Bei idealem Wetter genossen die VSV-Oktoberfestgewinner 2017 den gemütlichen Wiesn Bummel mit Fisch- und Brotzeit Schmankerl.

VSV mit Gewinnern zum 185. Münchner Oktoberfest

Auf der griabigen Wiesn

Sowohl auf der Mitgliederversammlung in Hannover 2017 sowie dem FGS-Treffen in Leipzig 2016 hatten wir Reisen für jeweils 2 Personen zum Oktoberfest nach München verlost.

Die Gewinner verbrachten einen äußerst vergnüglichen Abend in Kuflers Weinzelt u.a. bei Weißbier, Hendl und Musik. Dabei hatte der eine oder andere den Vortag genutzt, um die Stadt und auch das Fest bereits kennenzulernen. Auch das Wetter hat – wie in den Vorjahren – zum Gelingen beigetragen, sodass einem abschließenden Rundgang zu später Stunde nichts im Wege stand. Auch für 2018 haben wir wieder einen Besuch des Festes eingeplant. Dies allein sollte Anreiz genug für unsere Mitglieder sein, an unserer Versammlung (s. S. 05) oder aber auch dem Fahrgastschiffertreffen teilzunehmen.

WIESN 2017 IN ZAHLEN

Gäste:
6,2 Millionen

Getrunkene Maß Bier:
7,5 Millionen

Bierkrüge, die Andenkenjägern in den Zelten und an den Ausgängen wieder abgenommen wurden:
rund 120.000

Wiesn-Hit 2017:
„Hulapalu“ von Andreas Gabalier

Fundstücke im Wiesn-Fundbüro:
rund 4.055, darunter ein Bayerischer-Seppl-Huckepack, ein KfZ-Kennzeichen (Kreis Limburg-Weilburg), ein Trinkhorn und eine Luxus-Damenuhr der Marke Carl F. Bucherer

Vergnügte Stimmung bei Tradition, Tanz und beliebten Wiesn-Hits

PARTIKULIERE GESUCHT

100 Jahre Erfahrung sorgen auch künftig für Dynamik

- Werden Sie Mitglied: Und profitieren Sie von zahlreichen Vorteilen einer starken Gemeinschaft!
- Sie erhalten regelmäßig, ganzjährige Beschäftigung Ihres Schiffsbetriebes
- Sie bekommen von uns professionelle Beratung rund um Ihren Schiffsbetrieb
- Sie bestimmen als Mitglied mit
- Sie profitieren von günstigen Einkaufskonditionen und vom KnowHow unseres Werft- und Schiffsmotorenbetriebes
- Rufen Sie uns an und vereinbaren eine unverbindliche Probemitgliedschaft
- Werden Sie Teil eines starken Netzwerkes von der Nordsee bis zum Schwarzen Meer ...

MSG
ships & more

MSG eG
Südliche Hafenstraße 15
97080 Würzburg
Tel. (+49)931 – 9081-110
www.MSGeG.de

VSV 1856
VEREINIGTE SCHIFFS-VERSICHERUNG V. A. G.®
seit 1856

DTG. Leistung entscheidet.

DIE KRAFT DER GEMEINSCHAFT

Profitieren Sie jetzt von den vielen Vorteilen einer Mitgliedschaft

- Wir verteilen große Auftragskontingente an unsere Partikuliere
- Wir bieten Ihnen umfassendes Binnenschifffahrts-Know-how
- Wir unterstützen Sie bei Lohn- und Gehaltsabrechnungen sowie bei der Lohnsteuer-Anmeldung und Beitragsnachweisen für die Krankenkassen
- Sie bestimmen mit als Teil der Generalversammlung

SCHUTTER CERTIFICATION B.V. ISO 9001:2008 CERTIFIED

Feed Safety GMP+ Assurance

DTG DEUTSCHE TRANSPORT-GENOSSENSCHAFT BINNENSCHIFFFAHRT eG

Fürst-Bismarck-Str. 21 | 47119 Duisburg | Telefon +49 2 03 | 8 00 04 0 | Telefax +49 2 03 | 8 00 04 43
E-Mail duisburg@dtg-eg.de | www.dtg-eg.de

ie mit unseren Leistungen?

ERGEBNIS: ☺!

VSV-KUNDENUMFRAGE SOMMER 2017

Erfreuliches Ergebnis

Ein paar mehr Rückmeldungen hätten wir uns schon gewünscht. Allerdings waren unter den 40 Rückmeldungen nahezu alle positiv. Ihre Anregungen, aber auch die vereinzelten Kritiken werden wir in jedem Fall aufgreifen und in unsere Arbeit einfließen lassen. Allen Teilnehmern deshalb nochmals vielen Dank für Ihre Mitarbeit. Und so lautet das Ergebnis:

LEISTUNGEN UND SERVICE	NOTE
1. **Leistungen und Service der VSV** – insgesamt	1,4
2. **Leistungen und Service** – Büro Hannover	1,3
3. **Leistungen und Service** – Büro Wörth	1,6
4. **Leistungen und Service** – Büro Duisburg	1,9
5. **Leistungen und Service Innendienst / Vertrag** – Dokumentation, Vertragsgestaltung	1,3
6. **Leistungen und Service Innendienst / Schaden** – Abwicklung, Hilfe	1,3
7. **Leistungen und Service Außendienst / Vertrag** – Beratung, Betreuung, Kundennähe	1,4
8. **Leistungen und Service Außendienst / Schaden** – Beratung, Betreuung, Kundennähe	1,2
9. **Umgang mit Reklamationen / Beschwerden**	1,4
10. **Schadenhotline** – Erreichbarkeit, Kompetenz, Hilfe abends und am Wochenende	1,4
11. **VSV-Kurier** – Erscheinungsbild, Informationen	1,6
12. **Mitgliederversammlung / FGS-Treffen** – Information, Programm, Veranstaltungsort	1,8

Selbstverständlich haben wir aber auch außerhalb dieser Umfrage immer ein offenes Ohr, wenn Sie uns etwas mitteilen möchten, Verbesserungsvorschläge haben oder auch mal ein Lob aussprechen möchten.

Letzteres gerne auch gegenüber Dritten, denn eine positive Beurteilung von Kunden ist die beste und günstigste Mitgliederwerbung für die VSV.

Ihre VSV

Der Reisegutschein der Maritim Hotels im Wert von € 400,00 geht an:
Bianca und Reiner Schepers, Papenburg – MS Luna

»Zeichen der Verbundenheit«

Liebe Mitglieder, für Sie das VSV-Schild als Zeichen der Verbundenheit

Gehören auch Sie dazu. Zeigen Sie auf Seen, Flüssen und Kanälen Ihre Verbundenheit mit der VSV. Beim nächsten Schadenfall erlassen wir Ihnen dafür den Selbstbehalt in Höhe von € 500,00.

Standardmaße 600 mm x 1500 mm (Sondergrößen möglich);
Anruf oder E-Mail genügt, wir kümmern uns um den Rest.

»Wer aufhört zu werben,
um Geld zu sparen,
kann ebenso seine Uhr anhalten,
um Zeit zu sparen.«
Henry Ford (1863 - 1947)

MS Anton

MS Antonia

MS Coswig

MS Elka

MS Julia

MS Kavevinja

FGS Mudder Schulten

FGS Queen Wilma

TMS Renate

MS Wertheim

NEUPROPELLER UND PROFESSIONELLE REPARATUREN DIREKT VOM HERSTELLER

- Reparaturwerkstätten in D-Duisburg und NL-Moerdijk
- Statisches und dynamisches auswuchten
- Sichere Halleneinlagerung

Tel: +49 223579930
Mail: info@promarin.de
www.promarin.de

promarin propeller und marinetechnik gmbh

promarin service

Promarin Service Deutschland
Propellerrepraturen
Schlickstraße 21, D-47138 Duisburg
Tel: +49 203 4495194
Mail: info@promarinservice.de
www.promarinservice.de

promarin service

Promarin Service Nederland
Schroefreparaties
Havenkant 8, 4781 AA Moerdijk
Tel: +31 168 416310
Mail: info@promarinservice.nl
www.promarinservice.nl

H. LOHMANN
SCHIFFS- UND INDUSTRIEBEDARF e. K.

Gute und preiswerte Schiffsausrüstung finden Sie unter:

www.lohmann-webshop.de

Tercoo Strahlscheibe

- rotierende Strahlscheiben zur Entfernung von Rost, Farbe und Lackschichten
- geeignet für alle Metalloberflächen
- ideal zur Vorbereitung neuer Rostschutzanstriche

Longlife Diesel pure

- Zusatz für Dieselkraftstoff
- bis zu 8% weniger Verbrauch
- säubert den Motor
- reduziert Rußausstoß

MARINE LONGLIFE DIESEL

H. Lohmann Schiffs- und Industriebedarf e.K.
Zeppelinstraße 3-6 • 49733 Haren (Ems)
Tel. (0 59 32) 7 34 70 • info@lohmann-haren.de

LUX-WERFT

Ihre Werft im Fahrgastschiffbau

Lux-Werft und Schifffahrt GmbH - Moselstraße 10–16 - 53859 Niederkassel-Mondorf bei Bonn
Tel.: 02 28 / 9 71 28-0 - Fax: 02 28 / 9 71 28-25
E-Mail: info@lux-werft.de - Internet: www.lux-werft.de

BEACHTUNG DER RHEIN-/BINSCHSTRO GRUNDREGELN

Kritische Situationen trotz AIS

Allein die Aussage: „Man sieht mich doch auf dem AIS-Gerät – eine zusätzliche Meldung über Funk/Typhon ist nicht notwendig“ kann bei einer Havarie schon eine Mitschuld am Unfall begründen, denn trotz genauer Angabe zu Namen und Abmessungen der Fahrzeuge auf den Displays der Navigationsgeräte oder des AIS-Gerätes, gelten nach wie vor die Grundregeln der Rhein-/BinschStrO.

§ 4.05 Sprechfunk

4. Jedes mit einer Sprechfunkanlage ausgerüstete Fahrzeug muss sich vor der Einfahrt in unübersichtliche Strecken, Fahrwasserengen oder Brückenöffnungen auf dem für den Verkehrskreis Schiff – Schiff zugewiesenen Kanal melden.

§ 6.07 Begegnen im engen Fahrwasser

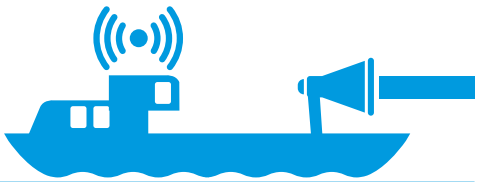
1. Um nach Möglichkeit ein Begegnen auf einer Strecke oder an einer Stelle zu vermeiden, wo das Fahrwasser keinen hinreichenden Raum für die Vorbeifahrt gewährt (Fahrwasserenge), gilt Folgendes:

…

b. bei beschränkter Sicht muss ein Fahrzeug, bevor es in eine Fahrwasserenge hineinfährt, „einen langen Ton“ geben; es muss das Schallzeichen während der Durchfahrt in Abständen von längstens einer Minute wiederholen;

Auf den Nebenflüssen des Rheins aber auch auf den Kanälen gibt es noch immer amtlich bekannt gegebene Engstellen.

Des Weiteren bitten wir zu beachten, dass auch eine, in den amtlichen Nachrichten für die Binnenschifffahrt angegebene Baustelle den Charakter einer Engstelle haben kann, sodass die genannten Paragrafen ebenfalls beachtet werden müssen.



VSV-TIPP

Wir empfehlen daher: „Lieber einmal zu viel gemeldet, als einmal in eine Kopf-auf-Kopf-Havarie verwickelt“ und sich stets bei Eng- oder Gefahrenstellen über Funk und Typhon zu melden.

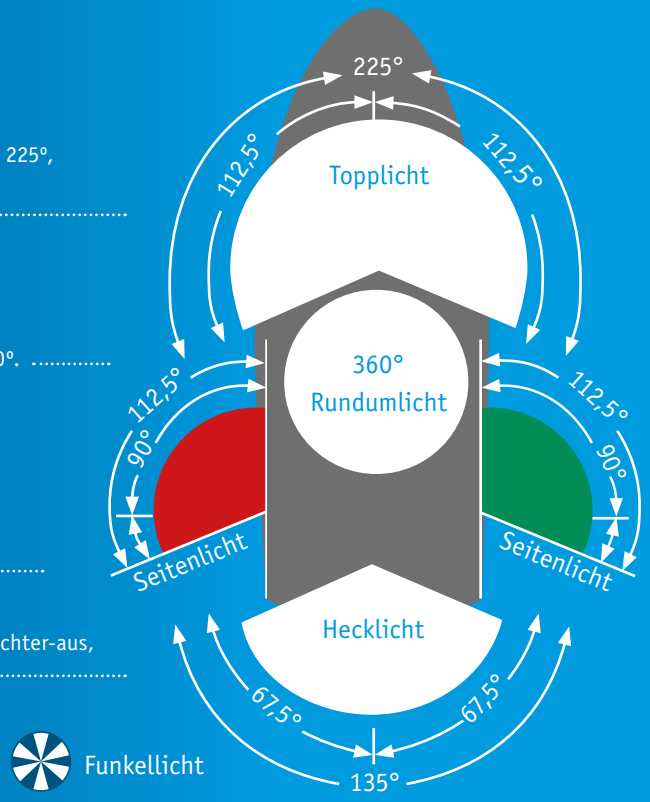
Motoren Steffens
Motoren Steffens
GmbH
An-und Verkauf von DEUTZ und MWM
Industrie- und Schiffsmotoren
im Leistungsbereich von 5 bis 5.000 kW.
Mehr als 20.000 verschiedene Ersatzteile
für den täglichen Versand im Sortiment.
Besuchen Sie uns auch im
Online-Shop!
Motoren Steffens GmbH
Geefacker 63 - 47533 Kleve
Tel.: 0 28 21-71137-0
Fax: 0 28 21-71137-20
info@motoren-steffens.de
www.motoren-steffens.de

KLENE
Schiffsmotoren-Werkstatt
Wir machen Ihre Maschine wieder flott. Mit allem, was dazu gehört. Weltweit.
Haren (Ems) • +49 (0) 5932 2400
www.klene-schiffsmotoren.de

© powell83
Schiffsausrüstung.
Schnell. Flexibel. Kompetent.
Neubauausrüstungen und permanente Belieferung von Binnen-, Küsten- und Fahrgastschiffen
Lieferung „Just-In-Time“ von über 15.000 Artikeln direkt zum Schiff
Lieferungen in ganz Europa
Wartung von Rettungswesten, Rettungsinseln, Atemschutz- und Gasmessgeräten
Fertigung von Aluminium-Landstegen, Alu-Sonderbauten und Schiffsfenstern
Lieferung von PSA und Corporate Fashion
Wittig GmbH I Duisburg
Tel +49 (0)203 932730
www.wi-du.de
Wittig
... von Profis für Profis!

Richtlinie Positionslaternen

- Das Topplicht scheint über einen Horizontbogen von 225°, nach jeder Seite von recht voraus bis 22,5° achterlicher als querab.
- Das Rundumlicht strahlt über einen Vollkreis von 360°.
- Die Seitenlichter (Backbord rot, Steuerbord grün) bescheinen je einen Horizontbogen von 112,5°, und zwar von recht voraus bis 22,5° achterlicher als querab. Gemeinsam erfassen sie den gleichen Horizontbogen wie das Topplicht (225°).
- Das Hecklicht bestrahlt den restlichen Sektor nach achter-aus, einem Winkel von 135°.



VERMEIDUNG VON KOLLISIONEN

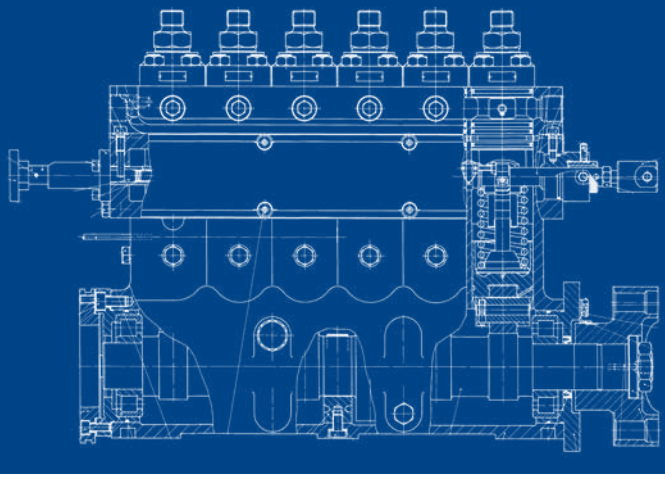
Sichtbarkeit der Positionslaternen

Sicher ist jedem Schiffsführer das Schaubild bekannt. Mittels dieser Lichterführung ist eine Unterscheidung der Fahrzeuge bei Nacht in Entgegenkommer oder Mitläufer möglich. Querläufer lassen sich in „von steuerbord kommend“ oder „von backbord kommend“ ebenfalls differenzieren. Mit etwas Erfahrung sind auch die Kurse von Fahrzeugen erkennbar, die in einem anderen Winkel zum eigenen Kurs mitfahren/auf einen zukommen.

Für die Identifizierung müssen die verschiedenen Positionslaternen mit Ihrem Licht allerdings genau den ihnen zugewiesenen bestimmten Winkel bescheinen/überdecken. Eine fehlerhafte (weil verdeckte) Lichterführung kann im Falle einer Kollision schnell zu einer Mitschuld führen.

VSV-TIPP

Wir empfehlen Ihnen deshalb, vor der Installation von technischen Hilfsmitteln, wie Zusatzscheinwerfern, Antennen, Windmessern, Kameras o. ä. zu kontrollieren, ob der Austrittsbereich des Lichtes einer Positionslaterne anschließend verdeckt wird und ggf. einen anderen Ort für die Montage zu wählen.



Service worldwide 24/7

· Einspritzpumpen
· Pumpenelemente
· Einspritzventile
· Düsenelemente
· Druckventile

Instandsetzung von Einspritzkomponenten für Schiffsmaschinen

Lieferung von Neuteilen

AC INJECTION

AC-INJECTION GMBH
Industriestraße 8 · 25421 Pinneberg
Tel. 04101 / 309 640 · Fax: 04101 / 309 641
info@ac-injection.de · www.ac-injection.de

SCHIFFSAUSBAUTEN Wessels GmbH

Tischlerei und Alubau Wessels GmbH

Industriestraße 10
D-49733 Haren/Ems
www.wessels.com

Telefon +49 (0) 59 32 - 99 77-0
Telefax +49 (0) 59 32 - 99 77-20
info@wessels.com

Fotos Kai Stoll
an Bord der
MS „Rudolf-Thea"

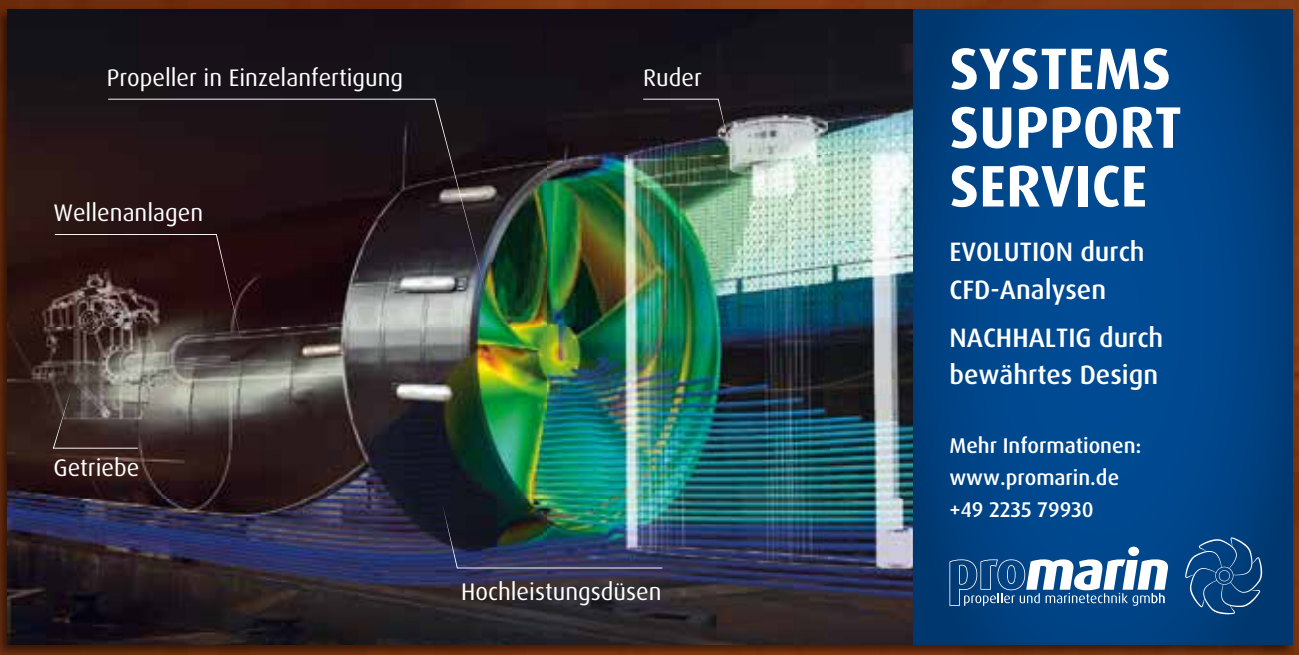
KAI STOLL AN BORD

Meine Reise vom 04.10. – 06.10.17 auf dem MS „Rudolf-Thea“ von der Schleuse Sambeek über Angeren nach Rotterdam

Jetzt ist es endlich soweit. Nach einem Jahr bei der VSV startet sie endlich: Meine 3-tägige Schiffsreise auf dem MS „Rudolf-Thea“ von Monika und Rolf Kiepe. In den ersten 12 Monaten bei der VSV war ich selbstverständlich bei einigen Kunden an Bord. Sowohl auf Trockenfrachtern als auch auf Tankern und Fahrgastschiffen, aber jetzt habe ich endlich die Möglichkeit, einmal den Arbeitsalltag unserer Kunden zu erleben.

An der Schleuse Sambeek in den Niederlanden geht es los. Nicht nur ich gehe an Bord, sondern auch der VSV-Firmenwagen wird von Rolf Kiepe und seinem Mitarbeiter Piet verladen. Komisches Gefühl, wenn das Auto (welches übrigens keine 4 Wochen alt ist) da so am „Haken“ hängt. Aber die Jungs sind Profis und daher steht der Passat kurze Zeit später sicher auf dem Achterdeck. Wir schleusen „zu Tal“ und los geht´s. Mit 2.350 Tonnen Ton nach Angeren. Dort sollen wir am nächsten Morgen an einer Ziegelei löschen. Dass hier am Abend noch eine Überraschung auf uns wartet, ahnen wir zu dem jetzigen Zeitpunkt noch nicht.

Fortsetzung Seite 23 ▶



Auf dem MS »Rudolf-Thea« von der Schleuse Sambeek über Angeren nach Rotterdam

An der nächsten Schleuse lerne ich dann, dass Binnenschifffahrt auch mit Geduld zu tun hat. Es ist so voll hier, dass wir 2 Stunden warten müssen. Aber da unsere Kunden ja immer mehr mit „Schreibkram“ belastet werden, nutzt Rolf die Zeit am Schreibtisch.

Durch diese „Zwangspause“ kommen wir später als geplant in Angeren an und es ist stockdunkel. Rolf macht den Strahler an und sucht den Schwimm-Ponton, der hier bereits für uns zum Festmachen über Nacht liegen soll. So wurde es Rolf jedenfalls telefonisch mehrfach bestätigt. Aber „ein Mann, ein Wort“ trifft hier nicht zu. Bis auf ein paar aufgeschreckte Vögel ist hier … richtig: NIX. Na super und nun? Rolf telefoniert und bekommt eine Rufnummer, an die er sich wenden möge. Folgende Ansage: „Dit nummer is niet toegewezen“.
Prima, das läuft ja. Also wieder den ersten Ansprechpartner kontaktieren. Dieser gibt uns dieses Mal die korrekte Rufnummer und wir erfahren, dass der Schwimm-Ponton in ca. 1,5 Stunden da sein wird. Klasse. Der Feierabend rückt weiter in die Ferne, aber es besteht Hoffnung.
Was ich in dieser für mich spannenden Situation total bewundere, ist die professionelle Ruhe mit welcher Rolf hier agiert. Zunächst wendet er das 105 Meter lange Schiff (gefühlt auf der Stelle) und wir ankern bis unser nächtlicher Liegeplatz endlich da ist.

Da es sehr windig ist (Sturmtief Xavier ist auch in Angeren zu spüren), ist Rolf die ganze Zeit aufmerksam an seinem Arbeitsplatz. Mein lieber Rolf Kiepe: Mit Dir im Steuerhaus wäre die Titanic seinerzeit nicht gesunken - da bin ich mir sicher. Nach gut 2 Stunden liegt der Ponton da und wir können festmachen. Feierabend.

Am nächsten Morgen geht es dann nach dem Löschen mit neuer Besatzung weiter. In der Nacht sind Peter und Piet nach 3 Wochen Arbeitszeit Richtung Heimat gefahren und Spinek und Alesch sind an Bord gekommen.
Wir fahren Richtung Rotterdam, wo am nächsten Tag 2.000 Tonnen Eisen auf uns warten. Dort wird es für mich nochmals spannend: Wir laden direkt aus dem Seeschiff „Golden Karoo“. Als wir in Rotterdam einlaufen, fährt vor uns die AIDA PRIMA. Mir kommt spontan die Idee, Herrn Kohlmeier davon zu überzeugen, dass eine solche Reise mein Fachwissen weiter ausbauen würde. Da wir aber ja vernünftig mit den Beiträgen unserer Mitglieder umgehen, sehe ich hier keine Chance.

Nachdem die 2.000 Tonnen an Bord sind, mache ich mich wieder auf den Weg nach Hause zu meiner Familie. Meine Jungs freuen sich, dass Papa nach 3 Tagen wieder zu Hause ist und als ich ihnen erzähle, dass die Mannschaft 3 Wochen unterwegs ist, schaue ich in 4 staunende Kinderaugen.

Ich hatte eine tolle Zeit an Bord des MS „Rudolf-Thea“ und habe viele Eindrücke bekommen und wurde bestätigt: Unsere Kunden machen einen klasse Job.

Kinderecke

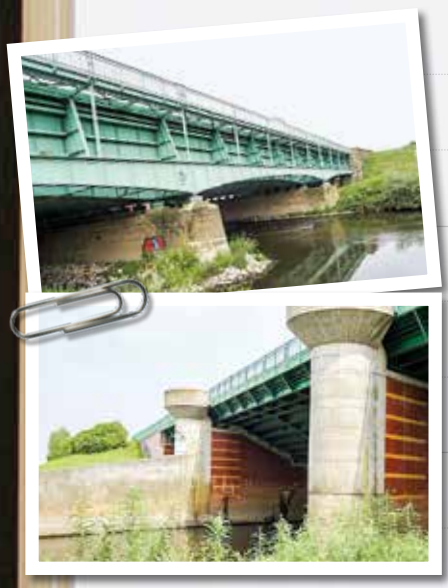
Klar – der Schiffer und seine Frau lieben Papierschiffe. Und das die zwei davon jede Menge haben, weiß jeder.
Auf ihrer Suche nach neuen Papierschiffen haben sie bei **www.ahoi-marie.com** Geschirr mit lustigen Papierschiff-Motiven entdeckt.
Eine schöne Idee, auch zum Verschenken, meinen beide und kaufen sich die Papierschiff-Becher, danach die Papierschiff-Gläser, die Papierschiff-Teller, den Papierschiff-Salz- und Pfefferstreuer, die Papierschiff-Backfischschale …

Tipps aus Kultur & Alltag

TROGBRÜCKEN-TOUR

Eindrucksvolle Ingenieurskunst am Mittellandkanal

Wer sich mit dem Fahrrad auf den Weg macht, die Weser bei Minden oder die Leine bei Seelze (Region Hannover) zu erkunden, der wird unweigerlich auf zwei große Bauwerke treffen, die tragende Stützen in der Infrastruktur des Mittellandkanals sind. Es handelt sich um zwei Trogbrücken, die auf großer Distanz zwischen Hannover und Minden für barrierefreie Durchfahrt von Binnenschiffen jeglicher Art sorgen.



Trogbrücke in Seelze bei Hannover

Westlich von Hannover kreuzt der Mittellandkanal die Leine. Hier handelt es sich um zwei Bauwerke. Die Alte Fahrt, die 1917 in Betrieb genommene Rundbogenkonstruktion, besitzt eine Wassertiefe von 3 m und eine Wasserspiegelbreite von 24 m. Mit dem Aufkommen größerer Schiffe im Laufe der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts war die alte Brücke überlastet und man entschied sich, neben der alten Fahrt die neue Fahrt zu errichten.
Kurz vor der Jahrtausendwende wurde 1999 die neue Fahrt fertiggestellt. Die Brücke besitzt eine Wassertiefe von 4 m und einer Wasserspiegelbreite von 55 m. Mit ihrem trapezförmigen Querschnitt ermöglicht sie bis heute das reibungslose Passieren von Binnenschiffen.

Wasserstraßenkreuz in Minden

Das Wasserstraßenkreuz von Weser und Mittellandkanal in Minden zählt zu den größten seiner Art weltweit. Ähnlich wie in Hannover wurde die ursprünglich gebaute alte Fahrt zum Ende des 20. Jahrhunderts von einer neuen und wesentlich größeren Fahrt abgelöst. Auf einer Länge von knapp 400 m überspannen die beiden Brücken die Weser inklusive einiger Teile der Flussaue. Die parallel zur alten Brücke laufende neue Brücke hat eine Wasserspiegelbreite von 42 m und eine Wassertiefe von 4 m.

Fotos und Bericht von Fabio Wolk

Für Mitglieder – von Mitgliedern

SUPER IDEE: VSV AUS LEGO
Das Foto erhielten wir von Karl Kiepe. Sein Sohn Udo (13 J.) hat in den Sommerferien an Bord des M/S »ROLF-HEIN« das VSV-Schild aus LEGO gebaut und in den Laderaum von seinem Modellschiff gestellt. Wir meinen: Die Verbundenheit zur VSV kann gar nicht früh genug starten, freuen sehr darüber und belohnen diese tolle Idee mit € 50,00.

Verlag DGEG Medien,
276 Seiten mit ca. 400 Abbildungen,
Format 24 x 22 cm, fester Einband,
ISBN 978-3-946594-11-6, 34,80 Euro

BUCHTIPP »DER DORTMUND-EMS-KANAL,265 KILOMETER WASSERSTRASSE VON A BIS Z« Bernd Ellerbrock porträtiert in seinem reichhaltig bebilderten Buch den Dortmund-Ems-Kanal, der so unterschiedliche Kulturregionen wie das östliche Ruhrgebiet, das Münsterland und das Emsland durchzieht, fakten- und facettenreich in 85 Stichworten mit wissenswerten Infos zu »Welche Auswirkungen hatten Bergsenkungen oder was war die Harener Pünte? Wo liegt der Kreativkai und was bedeutet KÜ?«

BUCHTIPP »DAS GEHEIMNIS DER PSYCHE«
Leon Windscheid, VSV-Mitglied, macht die größten Phänomene der Psychologie erlebbar und bietet mit seinem Buch einen Werkzeugkasten fürs Gehirn voll ausgefuchster Psychotricks, mentaler Kniffe und Kopfmethoden.

Verlag: Ariston, 288 Seiten,
Format: 14,4 x 22,3 cm, gebunden,
ISBN-10: 3424201685,
Best.Nr.: 47031755, 19,99 Euro

Liebe Mitglieder,

falls Sie auch Tipps rund um die Schifffahrt haben, schreiben Sie uns oder geben Sie einen kurzen telefonischen Hinweis.

Auch über eigne Erfahrungen und Erlebnisse von Ihnen freuen wir uns. Im nächsten VSV-KURIER werden wir einen Platz dafür freihalten und entsprechend mit 50 Euro honorieren.

Schreiben und / oder senden Sie uns Ihre Beiträge und Fotos (als digitale Daten in möglichst hoher Auflösung) an:
c.wolk@vsv.de, Redaktionsschluss ist der 16.04.2018

Auf Binnenschifffahrt spezialisiert – rund um die Uhr engagiert.

Unsere Mitarbeiter beraten Sie gerne rund um den optimalen Versicherungsschutz. Mit unserem deutschland- und europaweiten 24h Service sind wir überall schnell erreichbar und im Schadensfall in kürzester Zeit vor Ort.

DETLEF KOHLMEIER
Vorstandsvorsitzender
Hannover
Tel. 0511 28090-40
Fax 0511 28090339-40
Mobil 0171 3216017
E-Mail d.kohlmeier@vsv.de

OLAF GNEIPEL
Vorstand
Wörth a. Main
Tel. 09372 9431-42
Fax 09372 9431-52
Mobil 0171 3202892
E-Mail o.gneipel@vsv.de

KLAUS BROCKMANN
Sachverständiger
Duisburg
Tel. 0203 8787076
Fax 0203 88744
Mobil 0171 3203515
E-Mail k.brockmann@vsv.de

FRANK HELLBACH
Sachverständiger
Hannover
Tel. 0511 28090-23
Fax 0511 28090339-23
Mobil 0151 16704203
E-Mail f.hellbach@vsv.de

THOMAS SPEERMANN
Sachverständiger
Hannover
Tel. 0511 28090-22
Fax 0511 28090339-22
Mobil 0151 22159179
E-Mail t.speermann@vsv.de

ANDREAS SCHÖNFELD
Schadensabteilung
Hannover
Tel. 0511 28090-24
Fax 0511 28090339-24
Mobil 0171 3219134
E-Mail a.schoenfeld@vsv.de

RALF BIEVOR
Vertragsabteilung
Hannover
Tel. 0511 28090-14
Fax 0511 28090339-14
Mobil 0175 4325250
E-Mail r.bievor@vsv.de

KAI STOLL
Vertragsabteilung
Hannover
Tel. 0511 28090-13
Fax 0511 28090339-13
Mobil 0170 9314312
E-Mail k.stoll@vsv.de

RAFFINIERT & VITAMINREICH

Gefüllte Zwiebel mit Champignons und Kartoffelpüree

Für 4 Personen als Hauptgericht

Zutaten
4 Gemüsezwiebeln
200 g gemischtes Hackfleisch
1 Prise Pfeffer
1 Prise Salz
300 g Champignons
1 EL Butterschmalz
200 ml Rinderfond
250 ml Sahne
1 EL Speisestärke
1 kg mehligkochende Kartoffeln

NICOLE DIETRICH
Rechnungswesen
Hannover
Tel. 0511 28090-34
Fax 0511 28090339-34
E-Mail n.dietrich@vsv.de

UTA MAßMANN
Rechnungswesen
Hannover
Tel. 0511 28090-32
Fax 0511 28090339-32
E-Mail: u.massmann@vsv.de

SYLVIA BETLEJEWSKI
Verwaltung
Hannover
Tel. 0511 28090-0
Fax 0511 28090339-11
E-Mail vsv@vsv.de

DORIS GEBHARDT
Verwaltung
Hannover
Tel. 0511 28090-21
Fax 0511 28090339-21
E-Mail: d.gebhardt@vsv.de

CHRISTIANE WOLK
Verwaltung
Hannover
Tel. 0511 28090-41
Fax 0511 28090339-41
E-Mail c.wolk@vsv.de

ANDREA NIEDERMEIER
Verwaltung
Duisburg
Tel. 0203 82275
Fax 0203 88744
E-Mail a.niedermeier@vsv.de

CHRISTINE HELM
Verwaltung
Wörth a. Main
Tel. 09372 9431-42
Fax 09372 9431-52
E-Mail c.helm@vsv.de

MARGIT STAPF
Verwaltung
Wörth a. Main
Tel. 09372 9431-42
Fax 09372 9431-52
E-Mail m.stapf@vsv.de

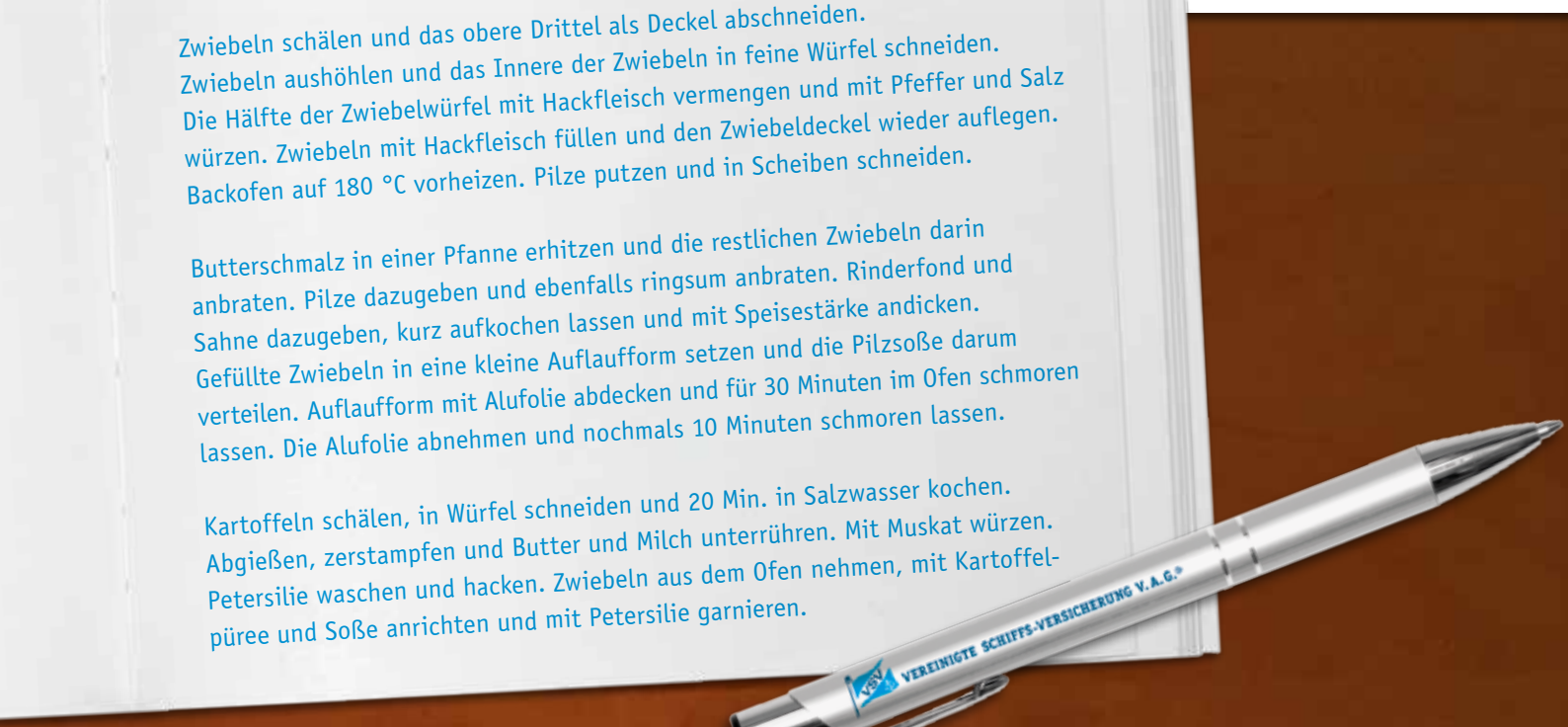
MANFRED TACHLINSKI
Verwaltung
Hannover
Tel. 0511 28090-20
Fax 0511 28090339-20
E-Mail m.tachlinski@vsv.de

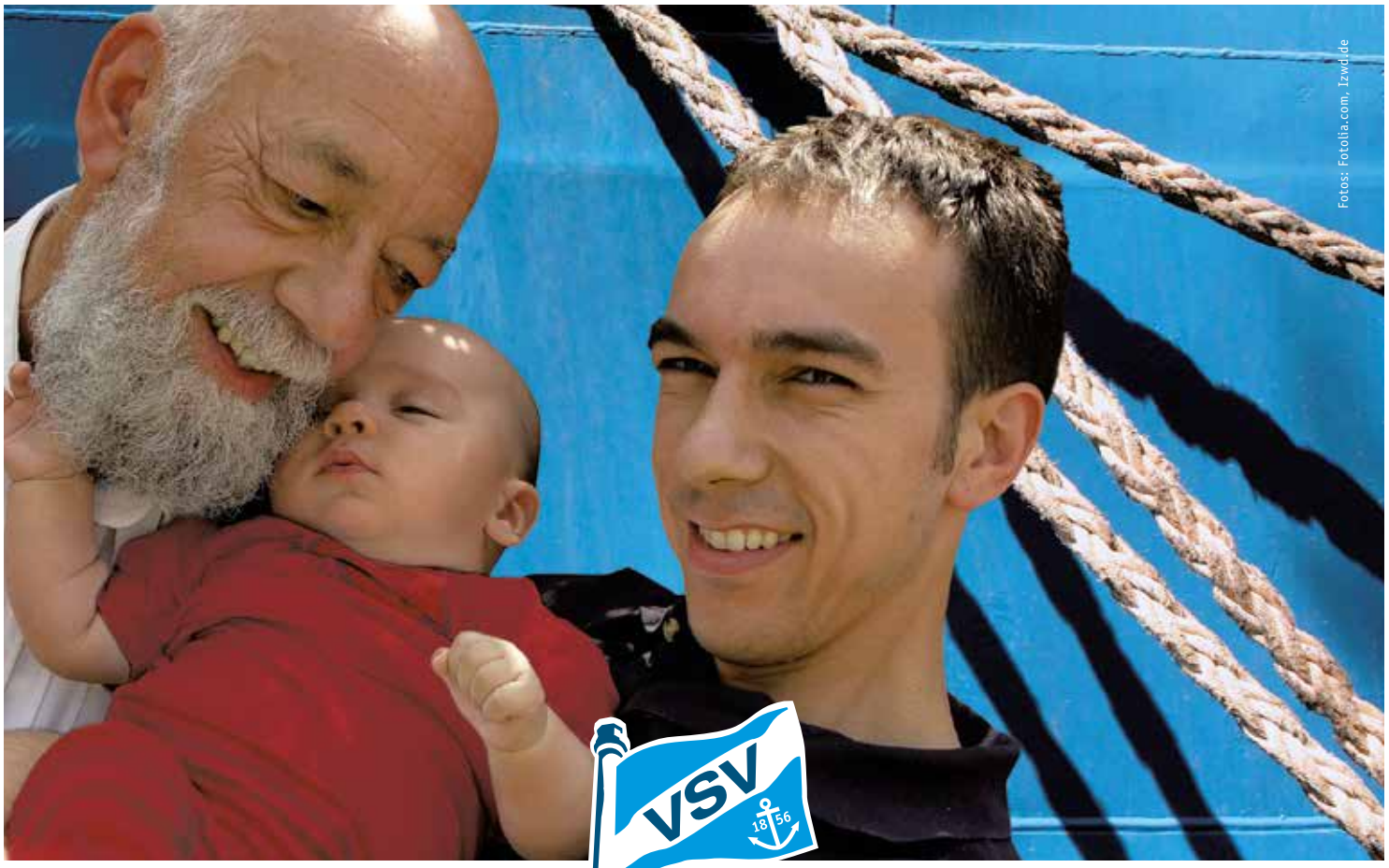
Zubereitung:

Zwiebeln schälen und das obere Drittel als Deckel abschneiden. Zwiebeln aushöhlen und das Innere der Zwiebeln in feine Würfel schneiden. Die Hälfte der Zwiebelwürfel mit Hackfleisch vermengen und mit Pfeffer und Salz würzen. Zwiebeln mit Hackfleisch füllen und den Zwiebeldeckel wieder auflegen. Backofen auf 180 °C vorheizen. Pilze putzen und in Scheiben schneiden.

Butterschmalz in einer Pfanne erhitzen und die restlichen Zwiebeln darin anbraten. Pilze dazugeben und ebenfalls ringsum anbraten. Rinderfond und Sahne dazugeben, kurz aufkochen lassen und mit Speisestärke andicken. Gefüllte Zwiebeln in eine kleine Auflaufform setzen und die Pilzsoße darum verteilen. Auflaufform mit Alufolie abdecken und für 30 Minuten im Ofen schmoren lassen. Die Alufolie abnehmen und nochmals 10 Minuten schmoren lassen.

Kartoffeln schälen, in Würfel schneiden und 20 Min. in Salzwasser kochen. Abgießen, zerstampfen und Butter und Milch unterrühren. Mit Muskat würzen. Petersilie waschen und hacken. Zwiebeln aus dem Ofen nehmen, mit Kartoffelpüree und Soße anrichten und mit Petersilie garnieren.





Fotos: Fotolia.com, Izwdde

VEREINIGTE
SCHIFFS-VERSICHERUNG V. A. G.®
Hannover · Duisburg · Wörth am Main · seit 1856

Ludwig – Lena – Lars

- Seit 1856 bewährter Service über Generationen – für die Binnenschiffer von heute und morgen.
- Spezialist für Fracht-, Tank- und Personenschifffahrt.
- 24h Schadenservice deutschland- und europaweit.

Die VSV – Deutschlands ältester und größter Versicherer der Binnenschifffahrt.

Nähere Informationen unter:
E-Mail: vsv@vsv.de | Internet: www.vsv.de

Unsere Mitarbeiter beraten Sie gerne rund um den optimalen Versicherungsschutz.

Hannover
Seelhorststraße 7
30175 Hannover
Tel. 0511 28090-0
Fax 0511 28090-50

Duisburg-Ruhrort
Dammstraße 29
47119 Duisburg-Ruhrort
Tel. 0203 82275
Fax 0203 88744

Wörth am Main
Beethovenstraße 2 b
63939 Wörth a. Main
Tel. 09372 9431-42
Fax 09372 9431-52